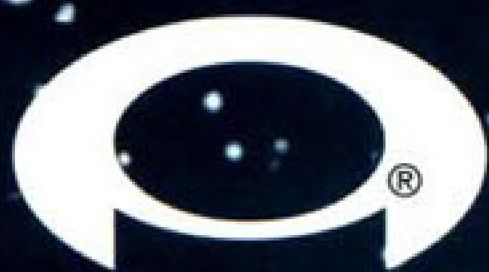


# THE WALKING DEAD

image

5 FEB $2.95 $3.90 CAN

KIRKMAN
MOORE

TM '03

IMAGECOMICS.COM

BY COMICS

ХАДЗЯЧЫЯ
МЕРЦВЯКІ #5 (2003)
ПЕРАКЛАД:
АЛЕНА ВАСІЛЬКОВА
АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY






BLAM!

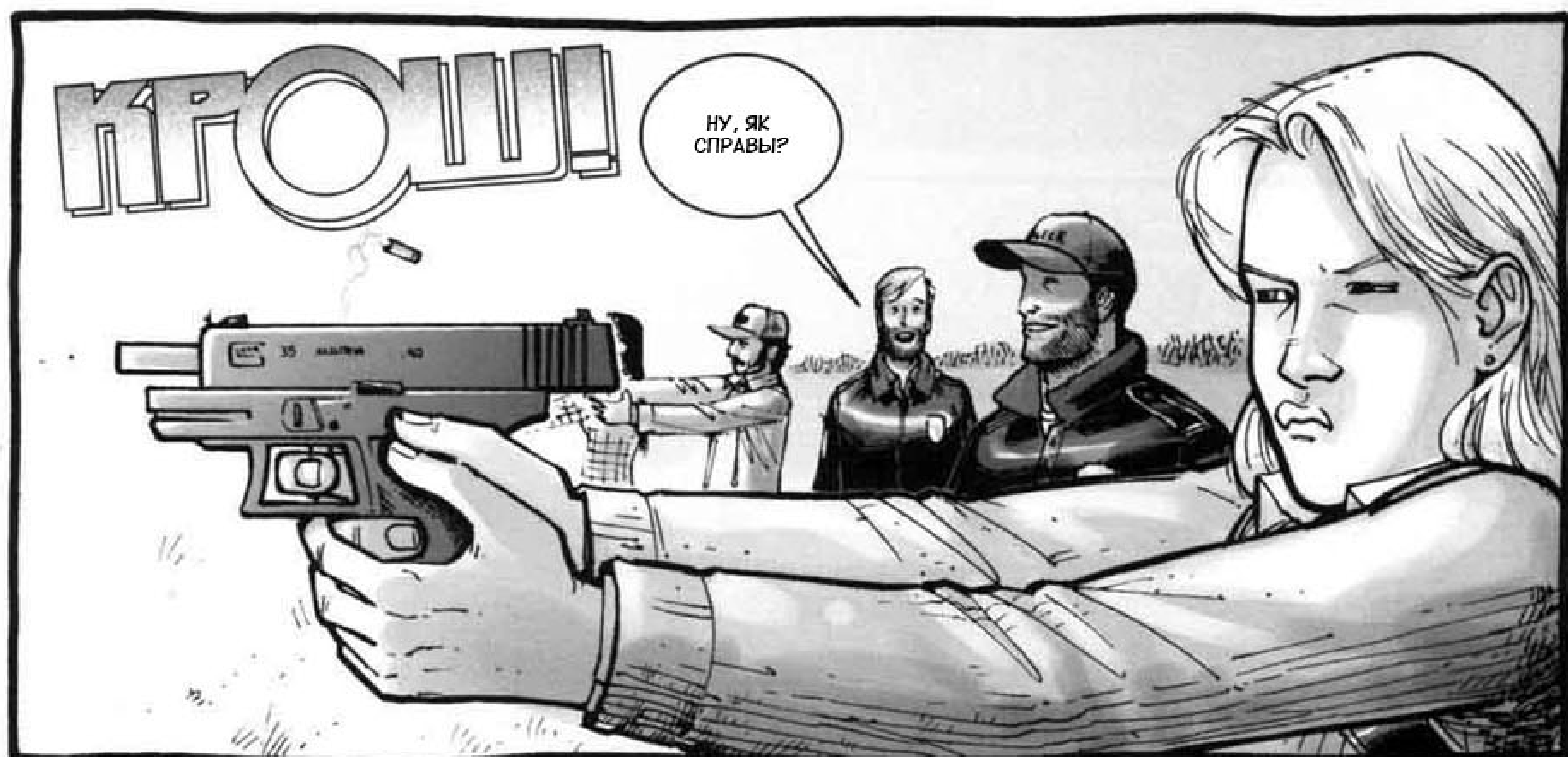

BLAM!


ВОСЬ ТАК. ТЫ РОБІШ ПОСЬПЕХІ, ДОНА. ПАРУ ТЫДНЯЎ ТАМУ ВЫ НАВОГУЛЕ НІКУДЫ НЕ ПАПАДАЛІ. А ЗАРАЗ ВЫ ПАПАДАЕЦЕ Ў ПАЛОВУ СВАІХ МІШЕНЯЎ.


ПАГЛЯДЗІ НА МЯНЕ. Я, АДНАК, ЯК АРМЕЙСКІ СТРАЛОК!
МАЛАЙЧЫНА. ТЫ НЯДРЭННА ПРАСУНУЛАСЯ.


Я НЕ ЛЕПЕЙ ЗА АНДРЭА, АЛЕ УСЁ РОЎНА ДЗЯКУЙ.
ДУМАЮ, ТОЕ Ж САМАЕ МОЖНА КАЗАЦЬ ПРА ШЭЙНА І МЯНЕ.


BLAM!
...
BLAM!


КРОШ!
НУ, ЯК СПРАВЫ?


А? О,ПРЫВІТАННЕ, РЫК! ШТОСЬЦІ ЗДАРЫЛАСЯ?


ЗАРАЗ ПАХВАЛІЎ ДОНУ. У ЯЕ ДЗЕЙСНА ДОБРА АДТРЫМЛІВАЕЦЦА. АЛЕ Я СУМНЯВАЮСЯ, ШТО ХТОСЬЦІ ЗМОЖА НАС ЗДЗІВІЦЬ, ЯК ГЭТА ЗРАБІЛА АНДРЕА.


АГА... ЗДАЕЦЦА МНЕ, ШТО ЯНА НЕ МАХЛЮЕ. ВЕЦЕР НЕ МОЖА ЗВАЛІЦЬ СТОЛЬКІ БАНАК. У НАС ТУТ САПРАЎДНЫ ФЕНОМЕН.
ОЙ, ХЛОПЦЫ...


Я ПРОСТА ЦАЛЯЮ І СТРЭЛЮ. ГЭТА Ж НЕ ХІРУРГІЯ МОЗГУ.


PTAПБ!


МАЖЛІВА ДЛЯ ЦЯБЕ, АЛЕ ПАСПРАБУЙ РАСТЛУМАЧЫЦЬ МАЁЙ ЖОНЦЫ НАКОЛЬКІ ГЭТА ПРОСТА.
БУДЗЕ ЦУДОЎНА!


ЭЙ, КАРЛ! ТЫ ГАТОВЫ?


Я ПАЙШОЎ СТРАЛЯЦЬ ПА БАНКАМ!
ОКЕЙ!

ДЗЯКУЮ, ШТО ПРЫГЛЯДЗЕЛІ ЗА ІМ.

ВЯРТАЙЦЕСЬ ХУТЧЭЙ, МНЕ ТУТ ДАПАМОГА НЕ ЗАМІНЕ... Я АБДУМВАЮ НАШ ВЕЧАР.

НІХТО НЕ МОЖА СТРАЛЯЦЬ ЛЕПЕЙ ЗА МЯНЕ!
КАРЛ! НЕ СПЯШАЙСЯ!


...


PTANG!


МАЛАЙЧЫНА, СЫНОК! У ЦЯБЕ ВЕЛЬМІ ДОБРА АДТРЫМЛІВАЕЦЦА, Я ГАНАРУСЯ ТАБОЙ.
ДЗЯКУЙ, ТАТА.


ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ, ШТО Я МАГУ НАСІЦЬ ЗБРОЮ ЯК І ЎСЕ?


ТАК... Я, ДУМАЮ, МОЖАШ.


ДОБРА! НА СЁННЯ ХОПІЦЬ. ПАЧЫНАЙЦЕ ЗБІРАЦЦА.
ВЫ ЎСЕ ПЛЁННА ПАПРАЦАВАЛІ. Я ДУМАЮ, ШТО КОЖНЫ ЗМОЖА СЯБЕ АБАРАНІЦЬ. ПРЫНАМСІ НА КАРОТКАЙ ДЫСТАНЦЫІ. ВЫ ПАВІННЫ РАДАВАЦЦА СВАІМ ПОСПЕХАМ. КАЛІ МЫ ПАЧЫНАЛІ ТРЫ ТЫДНІ ТАМУ, РЫК І Я КРЫХУ ХВАЛЯВАЛІСЯ. ВЫ УРАЗІЛІ НАС АБОДВУХ.
ДАВАЙЦЕ ВЯРТАЦЦА Ў ЛАГЕР, ЦЯМНЕЦЬ ПАЧЫНАЕ.


ЯШЧЭ, ПАКУЛЬ МЫ НЕ ПАЙШЛІ... Я ХАЧУ ЗРАБІЦЬ АБ'ЯВУ. КАЛІ ВЫ ТУРБАВАЛІСЯ НАКОНТ КАРЛА СА ЗБРОЯЙ, ДУМАЮ, СЁННЯ ЎСЕ ПАБАЧЫЛІ, ШТО ЁН ВЕДАЕ, ЯК З ЁЙ ЎПРАЎЛЯЦЦА.
Я ВЕДАЮ, ШТО ЁН МАЛАДЫ, АЛЕ ДЗЕЛЯ БЯСПЕКІ ЁН БУДЗЕ НАСІЦЬ СВОЙ УЛАСНЫ ПІСТАЛЕТ.
Я ДУМАЮ НЕКАТОРЫЯ З ВАС, У ТЫМ ЛІКУ МАЯ ЖОНКА, НЕ ЗРАЗУМЕЮЦЬ ГЭТАГА. НО КАЛІ Я КАЗАЎ, ШТО ЎСІМ ТРЭБА ЗБРОЯ, Я МЕЎ НА ЎВАЗЕ ЎСІХ. СПАДЗЯЮСЯ, ВЫ ДАПАМОЖАЦЕ МНЕ ПІЛЬНАВАЦЬ ЯГО. ЁН БУДЗЕ НАСІЦЬ ПІСТАЛЕТ У КАБУРЫ І КАЛІ ЁН ДАСТАНЕ ЯГО БЕЗ СУР'ЁЗНАЙ ПРЫЧЫНЫ, Я ЗАБЯРУ ЯГО.
КАЛІ ЛАСКА, ПАВЕДАМЛЯЙЦЕ МНЕ, КАЛІ ПАБАЧЫЦЕ ШТОСЬЦІ ПАДОБНАЕ.


ХАЛЕРА ЦЯБЕ ДЗЯРЫ, ЛОРЫ! МОЖАШ СУПЫНІЦЦА? ГЭТА БЯСПЕЧНА ДЛЯ ЯГО.


ХІБА? ЯК ТЫ МОЖАШ БЫЦЬ УПЭЎНЕНЫ? ЯМУ СЕМ ГАДОЎ, БОЖА ЛІТАСЦІВЫ! ГЭТА ДРЭННАЯ ІДЭЯ, І Я СПАДЗЯЮСЯ, ШТО АПАКАЛІПСІС НЕ АЗНАЧАЕ, ШТО Я НЕ МАГУ ВЫХОЎВАЦЬ СВАЙГО СЫНА?


ЛОРЫ, ТЫ ВЕЛЬМІ БЛІЗКА ДА СЭРЦА ЎСЁ ПРЫНЯЛА. ПЕРШЫ НАМЁК НА ТОЕ, ШТО ЁН СТАВІЦЦА ДА ЗБРОІ ЯК ДА ЦАЦКІ – Я ЗАБЯРУ ЯЕ! ПІСТАЛЕТ У ЯГО Ў КАБУРЫ! ЁН ТОЛЬКІ НА ЎСЯЛЯКІ ВЫПАДАК.
ЯК СКАЖАШ.


ЭЭЭХ, КАЛІ Б СТРЭЛЬБІШЧА НЕ БЫЛО Б ТАК ДАЛЁКА АД ЛАГЕРУ...
ДУМАЕШ, ЛЕПЕЙ БУДЗЕ, КАЛІ ГЭТЫЯ ПАЧВАРЫ ПРЫЙДУЦЬ НА ГУКІ СТРЭЛАЎ Ў ЛАГЕР?


ПЕРАКАНАЎ.


З ВЯРТАННЕМ! НУ ВЫ ЗАРАЗ ПРАФЕСІЙНЫЯ СТРАЛКІ?


ТОЛЬКІ НЕКАТОРЫЯ З НАС. ДАРЭЧЫ, ТАБЕ Б ТАКСАМА НЕ ПЕРАШКОДЗІЛА ПАПРАКТЫКАВАЦЦА. ТАБЕ НЕ ТРЭБА ТУТ СЯДЗЕЦЬ І АХОЎВАЦЬ ЛАГЕР, КАЛІ Ў НЕМ НІКОГА НЯМА.


ТВАЯ ПРАЎДА. АЛЕ Я НЕНАВІЖУ ВЯРТАЦЦЦА І БАЧЫЦЬ ТУТ НЕКАЛЬКІ МЁРТВЫХ ХЛАПЦОЎ, ЯКІЯ СМЯРДЗЯЦЬ НА ЎСЮ АКРУГУ І ЯКІЯ КАПАЮЦЦА Ў НАШЫХ РЭЧАХ.
І ДОЎГІЯ ШПАЦЫРЫ – НЕ САМАЯ ПРЫВАБНАЯ РЭЧ.


НЕВЯЛІКІЯ ПРАКТЫКАВАННІ – НЕ ТАК УЖ І ДРЭННА.
АД ЛЮБЫХ ПРАКТЫКАВАННЯЎ СТАМЛЯЕШСЯ. А ХТО ЖАДАЕ БЫЦЬ НАПРУЖАНЫМ, СПУЖАНЫМ, НЯШЧАСНЫМ, ЗМЕРЗШЫМ ДЫ ЯШЧЭ СТОМЛЕНЫМ?


ПАГЛЯДЗІ НА ГЭТЫХ ТРАІХ. ФЛІРТУЮЦЬ І НІКОГА НЕ САРОМЕЮЦЦА. ГЭТА НЕ ПА-ХРЫСЦІЯНСКІ.


А ЯК НАКОНТ "НЕ СУДЗІЦЕ ДА НЕ СУДЗІМЫ БУДЗЕЦЕ..." КАЛІ Я ДАКЛАДНА ПАМЯТАЮ...


ХММММ


НЯДРЭННА!


ЛОРЫ КАЖА, ШТО ДОНА ПРОСТА ТАК ЗЯПУ НЕ ПРЫКРЫЕ. НАКОНТ ТАГО, ШТО ТЫ І ДЗЯЎЧАТА ЖЫВЯЦЕ РАЗАМ Ў ТРЭЙЛЕРЫ. ПАЧАЛА НЕКАЛЬКІ ДЗЁН ТАМУ ПАСЛЯ ЗАНЯТКАЎ НА СТРЭЛЬБІШЧЫ І, ЗДАЕЦЦА, ЯШЧЭ НЕ АСТЫЛА.
АМАЛЬ ТОЕ Ж САМАЕ ЯНА КАЗАЛА ПРА МЯНЕ ПАСЛЯ ТАГО, ЯК Я ДАЗВОЛІЎ КАРЛУ СТРАЛЯЦЬ НА СТРЭЛЬБІШЧЫ.
ДОНА НЕ ВЕЛЬМІ ЎДЗЯЧНА ЗА ТОЕ, ШТО Я ЁЙ ЖЫЦЦЕ ВЫРАТАВАЎ. НЕ РАЗУМЕЮ, ЯК АЛЕН ЯЁ ВЫТРЫМЛІВАЕ.
А ГЭТЫЯ БЕДНЫЯ БЛІЗНЯТЫ... ПАДУМАЙЦЕ АБ ТЫМ, ЯКІМІ ЯНА ВЫГАДУЕ ІХ.


ВЕДАЕШ, НА МАЮ ДУМКУ, ТЫ ЗАРАБІЎ ПРАВА ЖЫЦЬ АДРАЗУ З ДВУМА ДЗЯЎЧЫНАМІ. БЕЗ УСЯГО ТВАЙГО ПРЫЛАДДЗЯ ДА КЕМПІНГУ НАМ ДАЎНО Б ПРЫЙШОЎ ГАМОН.
А ТВОЙ ДУШ РОБІЦЬ ЦЯБЕ НАВОГУЛЕ САМЫМ ПАВАЖАНЫМ ЧАЛАВЕКАМ ДЛЯ МЯНЕ.


ХЛОПЦЫ, Я Ж НІЧОГА НЕ РАБЛЮ З ГЭТЫМІ ДЗЯЎЧАТАМІ. КАЛІ БЫЦЬ ШЧЫРЫМ, Я СТАРЫ ЧАЛАВЕК... Я НЕ МАГУ ВЫКАРЫСТОЎВАЦЬ СВАЮ ТРУБУ.


ПАСЛЯ ТАГО, ЯК Я ЗГУБІЎ ЖОНКУ ДВА МЕСЯЦЫ ТАМУ... ДОБРА, ШТО ЯНЫ ПОРУЧ. ЯНЫ ПРЫБІРАЮЦЬ.... НАГАДВАЮЦЬ МНЕ, ЯК ЎСЁ БЫЛО, ПАКУЛЬ ЖОНКА БЫЛА СА МНОЙ.


WHACK!
ТЫ НЕ ПАВІНЕН АПРАЎДВАЦЦА ПЕРАД НАМІ... ГЭТА ТВАЯ СПРАВА.
ДОНА ПРОСТА СТАРАЯ ГАСПАДЫНЯ, У ЯКОЙ АДАБРАЛІ ЯЕ МЫЛЬНЫЯ ОПЕРЫ. НЕ ДАЙ ЁЙ НАСЕСЦЬ НА ЦЯБЕ.


ДАВАЙ ДАЛЕЙ Я, РЫК.... Я ЎЖО АДПАЧЫЎ.


ДОБРА. ДАВАЙЦЕ ВЯРТАЦЦА Ў ЛАГЕР. МНЕ ЗДАЕЦЦА, ШТО ДРОВАЎ НАМ ХОПІЦЬ НА ВЕЧАР, НАВАТ КАЛІ ГАТАВАЦЬ БУДЗЕМ НА АГНІ.


ТЫ УПЭЎНЕНЫ? НАВАТ, КАЛІ МЫ ЗЖУЁМ ТАГО АЛЕНЯ, ЯКОГА ЎЧОРА ПАДСТРЭЛІЎ ШЭЙН, МНЕ ЗДАЕЦЦА СЁННЯ НОЧЧУ ПАХАЛАДАЕ.


POLICE
ХАЛЕРА ЦЯБЕ ДЗЯРЫ, РЫК! КАЛІ Ж ТЫ СУПАКОІШСЯ? Я СТАМІЎСЯ ДА СМЕРЦІ СЛУХАЦЬ ТВАЁ ЛАЙНО. Я ВЕДАЮ, ШТО ХОЛАДНА. Я ВЕДАЮ, ШТО БУДЗЕ ЯШЧЭ ХАЛАДНЕЙ.


УСЁ БУДЗЕ ДОБРА!
Я НЕ ПАЙДУ Ў ГЭТЫ ЧОРТАЎ ЛАГЕР, ДОБРА? НЕ ЖАДАЮ НІЧОГА БОЛЕЙ АБ ГЭТЫМ ЧУЦЬ!


...




У ХЛОПЦА ПРАБЛЕМЫ.

ДЭЙЛ, ГЭТАЯ РЭЧ ПРАЦУЕ ФАЙНА... НЕ МАГУ УЯВІЦЬ, ЯК МОЖНА БЫЛО Б ПРЫГАТАВАЦЬ МЯСА БЕЗ ЯЕ.

Я НЕ ПАКІДАЮ ХАТЫ БЕЗ МАІХ ПРЫПАСАЎ. НІКОЛІ НЕ ВЕДАЕШ, ШТО МОЖА СПАТРЭБІЦЦА Ў ДАРОЗЕ.

ТЫ НАПОМНІЎ МНЕ... Я ДАГЭТУЛЬ НЕ ВЕДАЮ, ЧЫМ БОЛЬШАСЦЬ З ВАС ЗАЙМАЛАСЯ ДА ТАГО, ПАКУЛЬ ГЭТАЕ ЛАЙНО ПАЧАЛОСЯ.

ВОСЬ ТЫ, ДЭЙЛ, ПРОСТА ВАНДРАВАЎ?

АМАЛЬ ШТО. Я БЫЎ ПРАДАЎЦОМ. АМАЛЬ СОРАК ГАДОЎ. Я СТРАЦІЎ БОЛЬШУЮ ЧАСТКУ ЖЫЦЦЯ ЗА СТАЛОМ, РАЗМАЎЛЯЮЧЫ ПА ТЭЛЕФОНУ. ПАСЛЯ ТАГО, ЯК Я ВЫШАЎ НА ПЕНСІЮ, МЫ С ЖОНКАЙ КУПІЛІ ГЭТЫ ТРЭЙЛЕР І ПАЕХАЛІ ГЛЯДЗЕЦЬ АМЕРЫКУ.

МЫ ЎЖО ГОДА ДВА ВАНДРАВАЛІ ПА ДАРОГАХ, КАЛІ ЎСЁ ПАЧАЛОСЯ.

МЫ БЫЛІ Ў НАМЁТАВЫМ ЛАГЕРЫ Ў ВАСЬМІ МІЛЯХ АД ФЛОРЫДЫ. НАВІНЫ ДАХОДЗІЛІ ДА НАС З НЕВЯЛІКІМ СПАЗНЕННЕМ. МЫ НАВАТ НЕ ВЕДАЛІ, ШТО АДБЫВАЕЦЦА.

МАЯ ЖОНКА.... ТАК І НЕ ПАКІНУЛА ТОЙ ЛАГЕР.

ПАСЛЯ ТАГО, ЯК Я ПАХАВАЎ ЯЕ... Я АДПРАВІЎСЯ Ў АТЛАНТУ. У МЯНЕ ТУТ БЫЛІ КУЗІНЫ І ПА РАДЫЕ КАЗАЛІ, ШТО ГЭТА БЯСПЕЧНАЕ МЕСЦА, КАНЕШНЕ... КАЛІ ДАБРАЎСЯ, ГОРАД БЫЎ УЖО БЛАКАВАНЫ І АРМІЯ СПРАБАВАЛА АДБІЦЦА АД ПРОЦЬМЫ ПАЧВАР. ТУТ Я І СУПЫНІЎСЯ.

ТУТ Я І СУПЫНІЎСЯ. НА ШЛЯХУ ДА АТЛАНТЫ Я СУСТРЭЎ ЭМІ І АНДРЭА. БЕЗ БЕНЗІНУ.НУ І ПАДВЁЗ ІХ.

АНДРЭА ВЕЗЛА МЯНЕ НАЗАД У КАЛЕДЖ. ЗАНЯТКІ ПАВІННЫ БЫЛІ ПАЧАЦЦА ПРАЗ НЕКАЛЬКІ ДЗЁН... Я НАВУЧАЛАСЯ НА ФІЗКУЛЬТУРНЫМ.... ЖЫВУ Я ДАЛЁКА І ПАВІННА БЫЛА Б ЛЯЦЕЦЬ НА САМАЛЁЦЕ, АЛЕ МЫ ЗАЎСЁДЫ РАБІЛІ НЕВЯЛІКАЕ ПАДАРОЖЖА.

Я БЫЛА КЛЕРКАМ У ЮРЫДЫЧНАЙ ФІРМЫ.... ГЭТА ПРАЦА АДНА З РЭЧАЎ, ПА ЯКІХ Я НЕ СУМУЮ.


Я БЫЎ… РАЗНОСЧЫКАМ ПІЦЫ Ў МЭКОНЕ, ШТАТ ДЖОРДЖЫЯ. Я ПЛАВАЎ У ДАЎГАХ І НАЎРАД ЦІ ВЫПЛЫЎ БЫ КАЛІ-НЕБУДЗЬ…
НУ ВОСЬ… А ЦЯПЕР УСЯГО ГЭТАГА НЯМА. Я БЫ ЖАДАЎ ВЯРНУЦЬ ЎСЁ НАЗАД, КАЛІ Б ГЭТА МАГЛО ЎСЁ ВЯРНУЦЬ У НОРМУ.
У СЭНСЕ…. ХТО Б НЕ ХАЦЕЎ? АЛЕ Ў МЯНЕ СПРАВЫ БЫЛІ ДРЭНЬ. МОГ ЗГУБІЦЬ КВАТЭРУ, МАШЫНУ… Я СЦІСНУЎ ЗУБЫ І ПОЎЗ ДА БАЦЬКОЎ ЗА ДАПАМОГАЙ. Я НІКОЛІ НЕ ЖАДАЎ БЫ ІЗНОЎ РАЗМАЎЛЯЦЬ З ІМІ.
ХЕХ… А ЗАРАЗ Я НЕ ЗМАГУ ПАРАЗМАЎЛЯЦЬ З ІМІ, НАВАТ КАЛІ ПАЖАДАЮ. А Я, ЗДАЕЦЦА, ЖАДАЮ…


Я БЫЎ ПРАДАЎЦОМ АБУТКУ. У МЯНЕ БЫЛА КРАМА Ў ГАНДЛЁВЫХ РАДАХ. НІЧОГА АСАБЛІВАГА. ХАПАЛА СПЛАЧВАЦЬ РАХУНКІ… НУ БОЛЬШУЮ ІХ ЧАСТКУ. АПОВЕД ГЛЕНА ПРА ДАЎГІ ТАКСАМА БЛІЗКІ ДА МЯНЕ.
МЫ ЖЫЛІ Ў ГЕЙНСВІЛЕ, КАЛЯ ПЯЦІДЗЕСЯЦІ МІЛЬ АДСЮЛЬ… ЯК І ЎСЕ ТУТ МЫ ПРЫЕХАЛІ Ў АТЛАНТУ ТРОХІ СПАЗНІЎШЫСЯ.
ГЛЕН, ДЭЙЛ І ДЗЯЎЧЫНЫ ЎЖО РАЗБІЛІ ГЭТЫ ЛАГЕР, КАЛІ МЫ ДАБРАЛІСЯ СЮДЫ. НАША МАШЫНА ЗЛАМАЛАСЯ НА ДАРОЗЕ І МЫ ПРЫЙШЛІ СЮДЫ ПЕХАТОЙ. ГЭТЫ КУСОК ЛАЙНА НІКОЛІ НЕ ПРАЦАВАЎ.


CAT
МЕХАНІК.


МОЖНА МНЕ ЯШЧЭ, АЛЕН?
КАНЕШНЕ, РЫК... ЯНО САПСУЕЦЦА, КАЛІ НЕ З'ЯМО.


НУ ВЫ ЎСЁ ВЕДАЕЦЕ ПРА МЯНЕ. ПАЛІЦЭЙСКІ З МАЛЕНЬКАГА ГАРАДКА Ў КЕНТУКІ. З ПІСТАЛЕТА СТРАЛЯЎ НЕКАЛЬКІ РАЗОЎ. НІКОЛІ Ў ЧАЛАВЕКА. АДНАК Ў АПОШНІ ЧАС НА ДЗЯЖУРСТВЕ МАГУ ВЫСТРАЛІЦЬ.


МЯНЕ ПАДСТРЭЛІЛІ. БЫЎ У КОМЕ. АПРЫТОМНЕЎ ЯК РАЗ У ЧАС УСЯГО ГЭТАГА. АМАЛЬ ДАХ НЕ ПАЕХАЎ З-ЗА ХВАЛЯВАННЯ ЗА ЛОРЫ І КАРЛА.
ШЭЙН ПАКЛАПАЦІЎСЯ АБ ІХ.


Я АДЧУВАЎ СЯБЕ ВІНАВАТЫМ З-ЗА ТАГО, ШТО РЫКА ПАДСТРЭЛІЛІ. Я НАВЕДВАЎ ЯГО Ў ШПІТАЛІ. КАЛІ ЛОРЫ СКАЗАЛА, ШТО ЖАДАЕ ПАЕХАЦЬ СЮДЫ, ДА СВАІХ БАЦЬКОЎ, Я НЕ МОГ АДПУСЦІЦЬ ЯЕ АДНУ. УСЁ БЫЛО ДРЭННА. КАНЕШНЕ, МЫ НЕ ДУМАЛІ НАКОЛЬКІ ДРЭННА ЎСЁ БУДЗЕ.
ДУМАЛІ, ШТО ШПІТАЛЬ НЕ ЗАКРЫЮЦЬ І З РЫКАМ УСЁ БУДЗЕ ДОБРА. МЫ ЖАДАЛІ ВЯРНУЦЦА ЗА ІМ, АЛЕ НАМ ПРЫШЛОСЯ ЗАСТАЦЦА ТУТ.


УСЁ ДОБРА, ШТО ДОБРА КАНЧАЕЦЦА. КЭРАЛ, ШТО ТЫ РАСПАВЯДЗЕШ ПРА САБЕ?


О...ЭМММ... ХВІЛІНКУ...



СЯМ'Ю ЗАБЯСПЕЧВАЎ БАЦЬКА САФІІ. Я ПРАДАВАЛА "ТАППЕРУЭР" ПА КАТАЛОГАМ ЧАС АД ЧАСУ, АЛЕ Ў АСНОЎНЫМ СЯБРАМ І СУСЕДЗЯМ. Я НЕ МАГЛА НАЗВАЦЬ ГЭТА ПРАЦАЙ.

МОЙ МУЖ БЫЎ ПРАДАЎЦОМ МАШЫН. КАЗАЛІ, ШТО ЁН МОЖА КАГО ПАЖАДАЕШ УГАВАРЫЦЬ НА ШТО ЗАЎГОДНА. ВОСЬ ЁН І ЎГАВАРЫЎ МЯНЕ ВЫЙСЦІ ЗА ЯГО... УГАВАРЫЎ МЯНЕ ЗАСТАЦЦА З ІМ АПАСЛЯ...

...

ЁН БАЧЫЎ, ЯК ЯГО БАЦЬКІ ПАМЕРЛІ АДРАЗУ, ЯК ЎСЁ ГЭТА ПАЧАЛОСЬ. ЁН НЕ МОГ З ГЭТЫМ ПАГАДЗІЦЦА. ЁН ЯК БЫ АПУСЦІЎ РУКІ... ЁН... НУ ВЫ ВЕДАЕЦЕ.

ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ЁН ЗЫШОЎ.... САФІЯ І Я АДПРАВІЛІСЯ ДА МАЁЙ СЯСТРЫ... МЫ РАЗЛІЧВАЛІ ДАБРАЦЦА З КІМСЬЦІ, КАГО МЫ ВЕДАЕМ. У ГОРАД МЫ ТАК І НЕ ПАПАЛІ. БОЖА ЗЛІТАВАЎСЯ.



ШТО Ж, Я ХАЧУ ПА-МАЛЕНЬКАМУ.

КАМУ-НЕБУДЗЬ ПАТРЭБНА ШТО-НЕБУДЗЬ ПАКУЛЬ Я ТУТ? ЯШЧЭ СУРВЭТАК? ЗДАЕЦЦА, ТУТ ЯШЧЭ ЕСЦЬ.




ГАРРР!!

ЕААААА!




BLAM!
BLAM!


БОЖА, БОЖА!
ЭМІ, О БОЖА!
ШТО МНЕ РАБІЦЬ!?


НАМ ТРЭБА ПАПЫТАЦЦА СПЫНІЦЬ КРОЎ...
(КОЎЦЬ)
*


МНЕ ШКАДА... Я...
ЯНА ПАМЕРЛА.


РЫК, РЫХТУЙСЯ! ЁН БЫЎ НЕ АДЗІН!


АУПТХ.


ЛОРЫ, УВЯДЗІ
ДЗЯЦЕЙ Ў МАШЫНУ
І ЗАСТАВАЙСЯ ТАМ!
BLAM!
ПАЙШЛІ!


БОЖА
ЛІТАСЦІВЫ!
BLAM!


BLAM!


BLAM!




ПАЙШЛІ! ТУТ НЕБЯСПЕЧНА!
НЕ.
НЕ.
НЕ.


АААА!
BLAM!


ПАЙШЛІ! ІХ ТУТ НЕ ПАЛІЧЫШ!


АААЙ!
ГРА.


ХАЛЕРА!
ХАЛЕРА!


ААА!


BLAM!
...

ХМГХ.

M!

THUD!

ЦІ ЎСЁ ДОБРА?
Т-ТАК.

У ВАС УСЁ ДОБРА?
Т-ТАК. МЫ ДОБРА.


ДЭЙЛ, ТАБЕ
ТРЭБА ЯЕ ЎВЕСЦІ!
УВЯДЗІ ЯЕ Ў
ТРЭЙЛЕР!
BLAM!


BLAM!


BLAM!


BLAM!


АААГПТ!
FWUMP!


ГРРРР!




МАЯ СЯМ'Я!
WHACK!


МАЯ СЯМ'Я!
SPLACK!


ТЫ ЗАБІЎ ІХ!
SPLUCK!


ДЖЫМ... ХОПІЦЬ. УСЕ СКОНЧАНА.


THUMP!


...
ЁН ЗАБІЎ МАЮ СЯМ'Ю...


МНЕ ШКАДА, АНДРЭА...
ВЕЛЬМІ ШКАДА.


О ДЭЙЛ!


BLAM!


Я НЕ МАГЛА ДАЦЬ ЁЙ ПАВЯРНУЦЦА.


ПРАБАЧ, Я ЗЛІЛАСЯ НА ЦЯБЕ... Я БЫЛА ТАКАЯ ДУРНАЯ... КАЛІ Б ШТОСЬЦІ ЗДАРЫЛАСЯ З ТАБОЙ СЁННЯ, Я...
Я ВЕДАЮ...


УСЁ ДОБРА.

